# Австралийский вариант английского языка

Матевосян, Орехова, 2ла

Австралийский вариант английского языка (англ. Australian English) — один из языковых вариантов английского языка, широко распространённый в Австралии.

В Австралии существует собственный диалект английского языка, неофициально называемый «страйн» (англ. *strine*, от австралийского произношения слова «Australian»).

## Орфография

Написание в австралийском английском почти полностью соответствует орфографии британского английского; используются варианты написания с -re (centre), -our (harbour), -II- (travelling), -ise/ize (recognise/recognize) (но форма -ise более распространена Печатные средства массовой информации руководствуются написанием, приводимым в национальном толковом словаре — Словарь Маккуорри (англ. Macquarie Dictionary).

program – programm (BrE)
jail - gaol (используется в официальных документах)

### Фонетика

Австралийский английский - неротический (англ. non-rhotic) диалект, подобно другим диалектам английского языка в южном полушарии. Пути развития фонетики австралийского языка определили:

- Лондонский диалект кокни, уроженцев Лондона, относившихся к низшим слоям населения
- английский язык Ирландии, откуда преимущественно в австралийские колонии завозились заключённые.
  - Broad Australian
  - General Australian
  - Cultivated Australian

Небрежное австралийское произношение можно проиллюстрировать следующим диалогом:

- Knife a samich? Что значит: Can I have a sandwich? «Можно мне сэндвич?»
- I'll gechawun inn a sec I'll get you one in a sec. «Один момент».
- Emma chisit? How much is it? «Сколько с меня?»
- Attlebee aitninee That'll be eight ninety. «C Bac 8.90».

# Преобладание употребления /а:/ над /æ/

Слово	Хобарт	Мельбурн	Брисбен	Сидней	Аделаида
graph	0 %	30 %	56 %	70 %	86 %
chance	0 %	60 %	25 %	80 %	86 %
demand	10 %	78 %	78 %	90 %	100 %
dance	10 %	35 %	11 %	30 %	86 %
castle	60 %	30 %	33 %	100 %	86 %
grasp	90 %	89 %	89 %	95 %	100 %
глаг. contrast	100 %	100 %	100 %	100 %	71 %



### Согласные

Согласные традиционно подвержены меньшим изменениям, чем гласные звуки. В целом система согласных звуков австралийского английского повторяет систему согласных британского стандарта.

В фонетике австралийского языка ярко выражено явление *yod coalescence*. **Yod coalescence** — процесс, в результате которого кластеры звуков /dj/, /tj/, /sj/ и /zj/ (то есть «альвеолярный/сибилянт + j») преобразуются соответственно в /dʒ/, /tʃ/, /ʃ/, /ʒ/. Например: educate → /'ɛdʒ.ʊ.keɪt/, graduate → /'grædʒ.u.eɪt/.

Звукосочетания /nt/ и /n/ в положении между гласными могут реализовываться как [n] или [r], в результате чего пары слов типа «winter» и «winner» иногда становятся омофонами.

## Лексика

Региональные различия в лексическом составе австралийского языка незначительны, и касаются наиболее распространённых проявлений культуры: названий блюд, учреждений, и т. п., так как в разные штаты Австралии прибывали переселенцы из разных государств: Польши, Германии, России, Бельгии.

Например, детский сад называется «kindergarten» в шт. Новый Южный Уэльс, «prep class» («подготовительный класс») в шт. Виктория и на о. Тасмания и «reception class» («приёмный класс») в шт. Южная Австралия.

Распространённым приветствием является «g'day» (произносится /gdaɪ/), сокращение от «good day» — «добрый день». Ещё более распространённое обращение друг к другу — «mate» («приятель»).

Конечно же, существует и свой, самобытный австралийский сленг, ярко и метко описывающий людей, ситуации. Выражение «за чёрным пнём» (англ. «past the black stump») описывает незаселённую, дикую местность, лишённую всяких признаков цивилизации, то есть внутренние районы континента. Фольклор наделил эти районы определенной мистикой. К таким выражениям можно также отнести:

- •«Акулье печенье» (англ. *«shark biscuits»*) серфингист-новичок;
- •«Не закричит, даже если акула укусит» (англ. «Wouldn't shout if a shark bit her») характеристика скупого, прижимистого человека, не желающего угостить друзей выпивкой (англ. «shout» означает «кричать», но также «угощать кого-л. выпивкой».)
- •«Бумеранг» (англ. *«boomerang»*) что-л., напр. книга, что необходимо вернуть.

Australian English	British English	
this arvo	this afternoon	
footpath	pavement	
weekender	holiday cottage	
sheila	girl	
lolly	sweet	
drongo	fool	
paddock	field	
singlet	vest	
Aussie	Australian	
cobber	mate	
dinkum	honest	
shanty	pub	
broke for	in need of	
fed with	tired of	

## Недавние австралианизмы

- hoon «хулиган»
- a dag «эксцентричный, забавный человек; неряшливо одетый человек»
- a rort, to rort «шумная вечеринка; жульничать, мошенничать»
- shonky «незаконный, "левый", ненадёжный»